



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3/Rev.1
20 February 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 года

Пункт 5.2 предварительной повестки дня *

МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ: ПРОВЕДЕНИЕ ОБЗОРА, ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАЗРАБОТКИ И УТОЧНЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

Сохранение и устойчивое использование глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучение взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву

*Пересмотренная записка Исполнительного секретаря***

1. В пункте 12 решения II/10 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Исполнительному секретарю провести в консультации с Отделом ООН по вопросам океана и морскому праву Управления ООН по правовым вопросам (ОВОМПООН) исследование взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву в области сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов, с тем, чтобы Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям смог на будущих совещаниях рассмотреть научные, технические и технологические вопросы, касающиеся биоразведки глубоководных генетических ресурсов. Аналогичным образом, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе на 51-ой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подчеркнул необходимость рациональной и последовательной разработки мероприятий, связанных с использованием генетических ресурсов, добываемых в глубоководных районах морского дна за пределами действия национальной юрисдикции.

2. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь и ОВОМПООН подготовили исследование по данному вопросу, которое распространяется на настоящем совещании ВОНТТК в виде информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/3/Rev.1). В исследовании проводится обзор положений обеих конвенций, касающихся сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов глубоководных районов морского дна за

* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

** Настоящая записка отменяет и заменяет записку, распространенную в виде документа UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3 от 25 ноября 2003 года.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

пределами действия национальной юрисдикции. В документе отмечен взаимодополняющий характер положений обеих конвенций, относящихся к сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия. Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву распространяется на все виды деятельности в океанах и морях, включая те, что относятся к генетическим ресурсам глубоководных районов морского дна за пределами действия национальной юрисдикции. Конвенция о биологическом разнообразии применяется в отношении компонентов биологического разнообразия в пределах национальной юрисдикции Стороны и всех процессов и деятельности, осуществляемых под юрисдикцией или контролем Стороны в районах, лежащих в пределах или за пределами ее национальной юрисдикции. В том, что касается морской среды, то Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии предлагается осуществлять Конвенцию в соответствии с правами и обязанностями государств в рамках морского права.

3. Хотя в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву не рассматриваются конкретно морские генетические ресурсы, в ней содержатся положения, предусматривающие охрану морской среды в целом и живых ресурсов моря и других форм фауны и флоры океана в частности. Кроме того, государства должны охранять редкие и легко уязвимые экосистемы. В Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву закреплены также положения о разведке и разработке минеральных ресурсов морского дна за пределами действия национальной юрисдикции и о проведении морских научных исследований.

4. В Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливаются общие рамки регулирования всех видов деятельности в океанах. Для установления таких рамок применяется как пространственный, так и функциональный подход. В первом случае море разделено на различные зоны главным образом с учетом их удаленности от берега. Кроме того, море делится вертикально и проводится граница между толщей вод и ложем океана или «морским дном». Прибрежные государства обладают определенными правами в зонах, находящихся под их юрисдикцией, до той точки, где толща вод становится открытым морем, а морское дно становится «Районом». Открытое море и Район находятся за пределами действия национальной юрисдикции, где ни одно государство не может осуществлять права суверенитета на океаническое пространство и может осуществлять юрисдикцию только в отношении своих граждан и судов, плавающих под его флагом.

5. В связи с отсутствием общей национальной юрисдикции в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливаются особые режимы регулирования живых ресурсов в открытом море и минеральных ресурсов в международном районе морского дна. В открытом море всем государствам обеспечиваются определенные «свободы», очень строго регулируемые в соответствии с интересами других государств, пользующихся теми же свободами, а также с правами государств в отношении деятельности в Районе. Фактически, в связи с тем, что деятельность в открытом море строго регулируется, эти «свободы» выражаются только в том, что открытое море открыто для всех государств и не подпадет под действие национальной юрисдикции ни одного из них. Поэтому сохранение живых ресурсов и других форм фауны и флоры в открытом море, а также охрана морской среды, зависят от готовности государств сотрудничать друг с другом в целях разработки конкретных правил, внедрения и соблюдения их, а также обеспечения соблюдения этих правил со стороны своих граждан. К сожалению, из-за отсутствия внутренней воли и из-за внешних трудностей государства чаще всего не выполняют своих обязательств по сохранению природных ресурсов и охране окружающей среды.

6. В противоположность этому, Район и его ресурсы регулируются в соответствии с тщательно разработанным международным режимом, осуществление которого обеспечивает Международный орган по морскому дну. Минеральные ресурсы Района являются всеобщим наследием и их разведка и разработка осуществляются на благо всего человечества в целом. Режим регулирования ресурсов Района распространяется исключительно на полезные ископаемые

и предусматривает охрану морской среды Района. В свете значения, установленного для термина «ресурсы» в части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, коммерческие виды деятельности, связанные с глубоководными генетическими ресурсами, не подпадают под действие установленных регламентирующих процедур. Биологические ресурсы Района не включены в международный режим, потому что они были обнаружены лишь совсем недавно и потому что почти ничего не было известно ни об их природе, ни о масштабах распространения, ни о ценности. Большинство людей все это время считало, что океаническое дно представляет собой огромную пустыню, в которой местами разбросаны полиметаллические конкреции.

7. Ни одно государство не может претендовать на суверенитет или суверенные права или осуществлять их в отношении какой бы то ни было части Района или его ресурсов. Для того, чтобы восполнить недостаток юрисдикции и предотвратить потенциально разрушительное и несправедливое всеобщее растаскивание ресурсов, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву учредила Международный орган по морскому дну, который регулирует эти виды деятельности и должен обеспечивать справедливое распределение финансовых и других экономических выгод, получаемых в результате их реализации. Важно отметить, что Конвенция возлагает на Международный орган по морскому дну обязанность принимать необходимые меры в отношении деятельности в Районе, направленные на предотвращение, сокращение и регулирование загрязнения морской среды и других грозящих ей угроз, а также на защиту и сохранение природных ресурсов Района и предотвращение ущерба флоре и фауне морской среды.

8. В Конвенции о биологическом разнообразии проводится два важных различия в отношении ее правового применения: с одной стороны, между «компонентами биологического разнообразия» и «процессами и деятельностью», а с другой – между районами в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции. В районах, находящихся в пределах национальной юрисдикции, положения Конвенции о биологическом разнообразии распространяются на компоненты биологического разнообразия и на процессы и деятельность, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие. В районах, находящихся вне пределов действия национальной юрисдикции, положения Конвенции распространяются только на те мероприятия и процессы, осуществляемые под юрисдикцией или контролем Стороны, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие. Поскольку Стороны не обладают суверенными правами или юрисдикцией в отношении ресурсов, на них не возлагается прямых обязательств по сохранению и устойчивому использованию конкретных компонентов биологического разнообразия в районах, лежащих за пределами действия национальной юрисдикции. Вследствие этого в Конвенции о биологическом разнообразии подчеркивается необходимость налаживания сотрудничества между Сторонами «в отношении районов за пределами национальной юрисдикции в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».

9. В исследовании отмечается, однако, что, в то время как положения обеих конвенций дополняют и поддерживают друг друга в отношении сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биоразнообразия, существует серьезный правовой пробел в сфере коммерческих видов деятельности, связанных с морскими генетическими ресурсами в Районе. Международной общественности необходимо будет заполнить этот пробел, учитывая возрастающее значение генетических ресурсов в данных областях и ту угрозу, которую представляют для них различные виды деятельности, осуществляемые, без должного учета категорической необходимости их сохранения и соблюдения справедливости. Обе Конвенции содержат необходимые принципы, концепции, меры и механизмы, которые могут обеспечить структурные элементы для учреждения особого правового режима в отношении глубоководных генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции. Принцип общего

наследия человечества в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву может обеспечить основной важный концептуальный компонент для работы в области глубоководных генетических ресурсов. Кроме того, обе конвенции разделяют определенные принципы и концепции, такие как ответственность государств за деятельность, осуществляющую под их юрисдикцией и контролем; экосистемный подход; создание морских охраняемых районов; обмен информацией, консультации и уведомления относительно осуществляющей деятельности; оценка экологических последствий; устойчивое использование; и совместное использование выгод на справедливой и равной основе. Данные принципы обеспечивают необходимые средства для учета соображений сохранения и соблюдения справедливости в процессе управления глубоководными генетическими ресурсами за пределами национальной юрисдикции.

10. В заключение авторы исследования предлагают варианты, касающиеся управления глубоководными генетическими ресурсами за пределами национальной юрисдикции. В число данных вариантов входит:

- a) сохранение существующего положения;
- b) использование режима Района и его ресурсов в качестве структуры для разработки режима регулирования глубоководных генетических ресурсов;^{1/} и
- c) внесение поправок в Конвенцию о биологическом разнообразии для расширения сферы ее применения с целью включения в нее компонентов биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает провести дальнейший обзор вопросов, поднятых в исследовании, и рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании:

а) поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, такими как Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международный орган по морскому дну, изучить пути и средства определения, оценки и мониторинга глубоководных генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции, включая выявление факторов угрозы таким генетическим ресурсам и средств их охраны, и представить доклад о результатах проделанной работы восьмому совещанию Конференции Сторон;

б) предложила Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций обратиться к соответствующим организациям, таким как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международная морская организация, Международный орган по морскому дну, Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная гидрографическая организация, Всемирная метеорологическая организация, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, с

^{1/} В данный режим могут быть включены принципы сохранения биоразнообразия, устойчивого его использования и распределения выгод на справедливой и равной основе и инструментальные средства, содержащиеся в Конвенции о биологическом разнообразии.

призывом провести обзор вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием глубоководных генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции и представить Генеральной Ассамблее соответствующие рекомендации относительно надлежащих мер;

с) предложила Сторонам и другим государствам определить мероприятия и процедуры в рамках своей юрисдикции или контроля, которые могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на глубоководные экосистемы и виды за пределами действия национальной юрисдикции, и принять соответствующие меры для минимизации такого воздействия;

д) предложила Сторонам и другим государствам наладить сотрудничество в рамках Международного органа по морскому дну с целью принятия мер, необходимых для сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции.
